

# **Разъяснение Защиты от Восьми Страхов, кратко описанное согласно Тантре.**

*Перевод Центра изучения религии Бон.*

*2007*

## **Простираюсь пред Учителем, нераздельным с Идамом!**

### **1. Защита от страха-опасности врагов.**

*Когда на Валбон Тагла Мебара, пошли войной ракшас Дхаша Гхрива, могущественный дух препятствий Винаяка, царь демонов Черный Мара и другие боги и демоны восьми классов, в небесах взошли дурные знамена четырех планет, в срединном пространстве появились сполохи красного света, подобные огню конца кальпы, на земле раскинулись skyin 'dangs озера крови. Тьма войск демонов и ракшасов проявилась как дикие звери: волки, тигры, леопарды, ястребы. Вечером ниспал дождь оружия Ракшаса. В полдень черная тьма напастей-войска Марой напускалась. На рассвете Винаяка напускал скопище волшебных проявлений. Но ничем ему повредить не могли. Постоянно окружали его, сто тысяч видов палачей собрались пожрать всех живых существ Джамбудвипы, - этого не вынесло сильнейшее сострадание Великой Чаммыю Проявившись в своем облике воочию, пришла к Тагла Мебару. Тагла Мебар взмолился Великой Чамме, - и сразу все враги в трех вселенных были освобождены в пространстве Сострадательной Чаммы. Стал Наивысшим Совершенным Царем, победителем врагов.*

*Чамма, защитница от опасности врагов, Великая Мать Сострадательная Чамма, поверх сидения из солнца и луны сострадания, сияет. Желтовато-красная Сострадательная Чамма в правой руке держит наготове аркан, в левой - исполняющую желания драгоценность. Даже лишь одним воспоминанием сразу защищает от опасности врагов.*

### **2. Защита от страха-опасности злых чар и черной магии.**

В небесной обители Тридцати Трех богов, на киноварной Горе, называемой треугольной, на сидении Амолики, на возвышении Шен мира богов Йонгсу Дакпа даровал Учение. Владыка Богов Индра, поднес ему в дар драгоценный камень,

дарующий сотни различных желанных свойств. Всем богам тогда даровал Учение Бон. Один из Риши мира богов по имени dmod pa 'dor, с совершенно извращенным воззрением, достигший совершенства в применении злых мантр, похотливый, пылающий страстями и гневом, - стал обуреваем нечистой завистью к Йонгсу Дакпа. Поэтому этот Риши свершил пять могущественных проклятий. Проклятие субстанциями, - чтобы пресечь поток жизненной силы. Проклятие проявлениями, - арканом из ветра, притягивающим силу Ла. Проклятие мантрами, мантрами дурных закланий, сокращающих жизнь. Проклятие механизмом, - чакрой, сметающей жилище. Проклятие смесью, - ядом поражающее тело. Итак, пять проклятий свершил, даже у Шена мира богов, были поражены и ухудшились пять аспектов: Тело, Речь, Ум, Качества, Активность. Также черные смерчи, кровавые дожди, град из метеоритов, рассекающее оружие, проявилось, все боги, что подвергались этому, умирали. Все боги, этого устрасившись, обратились к Тонпа Шенрабу. Из драгоценной Ушниши Наставника, из плоти, крови, тепла и дыхания, - из пяти этих частей, распространился свет, все Проявленное и Существующее преобразилось в мандалу из света. Затем свет собрался обратно, в пространстве вверху возникла мандала знаков пяти семейств. Из пятого знака семейства, Ушниши, проявились Пять Семейств Чаммы. В центре Великая Шераб Чамма, на челе которой пребывает тысяча Будд, в глазах - тысяча Цугпу Тобпа, в руках - тысяча Царей Сипа, в ногах - тысяча Царей Цангпа, Она сияет нестерпимым, обжигающим светом. Она светом величия и силы, покоряет Проявленное и Существующее. И т.д. Все следующие ложным взглядам, находящиеся в этой миллиардной вселенной, были парализованы, затряслись от страха, испугались, лишились чувств. В особенности демон [сына] богов, Изрекающий хулу, подобно мотыльку в огне, был уничтожен. Безо всякого сопротивления прониклись тремя типами веры. Мощно возникли ужас, испуг, дрожь, все с ложными воззрениями, насылающие проклятия, страхи, хулу, все полностью уничтожены. Дали клятву впредь так не поступать. Постигнув, что поступал неверно, тотчас преобразился и этот Риши из мира богов, стал приносить пользу другим. Разными способами приносил пользу богам и людям.

*Атрибуты Чаммы, защитницы от проклятий: Великая Мать Единственное Украшение Венца, белого цвета, с украшениями и одеждami, в правой держит зеркало мудрости, левой поддерживает цепь сердечных обетов. Восседает на хрустальном льве.*

**3. Защита от опасностей, связанных с продолжением рода.** Из "Комментария" объяснение одиннадцати высших искусных методов. *Бодхисаттва из царского рода Личави*, для сохранения Учения и помощи живым существам, передал наставления для порождения святого потомства благородного рода. Итак, одиннадцать высших искусных средств: посвящением и рецитацией приводите к созреванию. Поиск отсутствующего. Порождение к жизни. Отбрасывание вреда к рождению, - как-то разных вредоносных сил, дурных знаков. Поддержание отсутствия вреда, отсечение месячных, поддержание и сохранение, зарождение драгоценного плода. Благословение, полного посвящения с пятью значениями. Освобождение от бездны большого препятствия, устранение преград к рождению. Помещение в великий сосуд свастики, исцеление имеющегося. Применение ритуалов и лекарств, исследование и диагностика, устранение болезней и злых духов. Отсечение *shī gab*, раскрытие свастики существования. В прежние изначальные времена, у одного царя Тазига, по имени Тацен Хипанг, не было наследника для продолжения рода. В момент мучений и страданий опасности утратить царство из-за агрессии 12 малых пограничных царств, был спасен Чаммой, - появился на свет царевич Гьелшен Милу Самлег.

*Также у царя Кьясенг и царицы Кришна*, не было сыновей, все царство поверглось в печаль, наполнилось плачем, что будет утрачено наследие отца. Йогин, практикующий Чамму, монах Цангтанг Каче, окропив водой из сосуда практики Чаммы, призвал шесть богов, и на свет появилось шестеро детей.

*История притягивания детей нагов.* У сына Мутри Цепо, царя по имени Тингтри Ценпо было сто восемь жен. Самой младшей была царица Кума. Царя никогда и не встречала. Поднесла дары монаху, обретшему сиддхи Чаммы, по имени Дева Юндрунг. "Что ты хочешь?" - спросил он её. "Прошу возможность повстречаться с царем," - обратилась к нему. Монах дал ей одну благословенную пилюлю: «Если царь съест, то возляжет с тобой». Не найдя возможность положить в пищу, она до тех пор повязала пилюлю на шею, - так и уронила в колодец. В ту же ночь, пришел к ней некто, точь-в-точь выглядевший как царь. Впоследствии, в том же году она родила сына, со всеми знаками. Царь повелел убить его, сказав, "это не мой сын!". При выяснении узнали, что некто в облике царя, сделал это. Призвав в свидетели богов, нагов, ненов девяти видов, в момент клятвы, Нага заявил: "Это мой сын. Не убивайте его, а признайте царевичем, возведите на трон, будет благо царству. Дурно к нему отнесетесь, - будут беды". Так проявившись, воочию сам Наг изрек. Поверив, нарекли

его Лусе Цепо "Сын Нагов Цепо". Но так как не от самого царя родился, на трон не возвели.

*Вновь история привлечения сына людей Чаммой.* Женщина по имени Дрова Зангмо, обладала в силу заслуг большим богатством. Очень желала ребенка. Монах по имени Дева Донгъял, обрел сиддхи Чаммы, и женщина свершила ему подношения. Испросила способ родить ребенка. Монах вручил ей сосуд благословенный Чаммой, велел поместить в своем жилище, простираться и обходить его по кругу. На восходе солнца, выпивать раз из него, - так три месяца делала, затем родила сына. Впоследствии, однажды двое детей украли этот сосуд и выпили. Она очень расстроилась и обратилась к монаху. "Не надо бояться эти двое станут твоими детьми", отвечал ей. Затем эти двое умерли. Через год у Дрова Зангмо родилась двойня.

*Затем две истории про привлечение детей духов.* Домохозяин по имени Сонам Кье, обладавший большим богатством, желал детей. Обратилась к Шенгьер Даме. Тот вручил ему сосуд благословенный Чаммой. "Свершай подношения могущественным богам, остатком угощай супругу. Так обретешь сына". sa khol bur 'phags kyis byung ngo/ Вечером некто в виде Валбона возлег с супругой, через год родился сын.

*История привлечения детей, родом, подобных духам.* Супруга царя Сентри Цепо хоть и зачала, но сына её пожрал черный демон теуранг. Множество ритуалов и исследований, не смогли помочь, тогда sPe Бонпо исполнив садхану Чаммы, сосуд с водой, из которого возникли знаки реализации, вознес и пролил из него на самую вершину черной скалы, где находился этот дух. Когда достигла скалы, та разрушилась. Раздались стоны, и скала сотряслась. "Прежде я съел сына царя, ныне же у меня есть сын, придется отдать его. Не убивай меня!" В следующем году, этот одолженный, страшный, сын родился, - Дрирум Цепо.

*Если Шенраб наделен силой, то способен привлечь даже и бодхисаттву десятого бхуми.* Гьюнг Яр Му Кхо, получил посвящения у Тонгъюнга и восьми других мудрецов, на свет родился Лабон Дренпа.

*Атрибуты Чаммы, защитницы продления рода. Великая Мать Богиня Причины, белого цвета. С одним лицом двумя руками, в убранстве Самбхогакайи. Держит слог в тигле. Восседает на корове. Защищает род.*

#### **4. История защиты от опасностей нагов.**

*Лудуб Еше Нингпо, свершал бесчисленными искусными средствами и мудростью покорение ядовитых нагов.* Приводил всех существ к счастью. Среди сферы кипящего

озера яда, Черный Демон Нага с ядовитыми клыками, повергал своим дыханием живых существ в адские узы. Никакими способами подчинения не одолев, йогин испросил у Тонпа Шенраба способ, которым можно было бы с ним справиться. "О, благородный сын, этот Черный Демон Нага, есть ракшас кармы. Владыка смерти, повелитель мертвых. Великий демон смерти. В облике Нага. Чрезвычайно сложно покоряемый, ядовитый. Ты же надень доспехи Великой Чаммы. Затем, приняв телесный облик, ге shag вытянешь!" Так даровал пророчество. Он вернулся к себе. У истока восьмидесяти двух ключей полностью реализовал Чамму, защищающую от опасностей связанных с нагами. Тогда Чамма, приняв облик женщины-нага, проявилась. "Ты, бонпо, достигший сиддхи нагов, что тебе от меня надо?" "О, могущественная госпожа, Любящая Мать существ, я полностью отрекся от скверны блага для себя, движим лишь сердечной заботой о других, под землей Черный Демон Нага, очень ядовитый, из глубины океана Гарудой не достать. Очень омрачен, не слушает повелений. Ведомый кармой, его вред очень силен. Прошу, Мать, притяни его". Сам же Нага обладал также тонкими способностями ясновидения, прознал это: «на поверхности земли, этот Сиддха Нагов, явил волшебное проявление, чтобы меня притянуть», а супругам из четырех семейств Нагов повелел, «ступайте и защищайте меня! Какие возникнут волшебные проявления, отбросьте их!» Так порешили. Чамма, прознав это, превратила проявление своего ума в образ птицы, сама же приняла облик женщины. Поверили в нее все окружение нагов и царицы, Чамма же приняла облик Великой Супруги Демона Нагов, Хала Ракша и приблизилась к Нагу. Он не распознал, что это превращение. Если вытянуть его заживо, то мир перевернется. Чамма сказала ему: "Этот йогин, покоритель нагов, явил сильное проявление в виде птицы, я их отбросила." Если спрятаться, то он не сможет тебя вытянуть на поверхность" "Точно так", - так ответил Наг и, приняв облик змеи, обвил супругу. Сразу же она стала Черной ге shag, покорительницей ядов. И вытянула его на землю. Весь яд рукой выдавила у демона нага, и съела. Полностью уничтожила его силу яда. Проявлениями сотен тысяч Гаруд, песчинок, солнц и огней, устрашений, - так явила способ освобождения. Нага же претерпел страдания подобные рыбине, насаженной на множество крюков. Тогда Лудуб привел его к обетам. Извлек силу жизни. Великая Чамма в Гневном Облике, вместе с Четырьмя Семействами Чаммы, силой звучания всех Нагов в их обителях, лишаящее чувств Дхарани изрекла. Свершению такой активности чрезвычайно обрадовался Пакпа Лудуб, вознес хвалу Чамме, Нагов привел к обетам.

*Атрибуты Чаммы, защитницы от опасностей нагов. Решак Покорительница Ядов, темно-синяя, держит аркан из змеи и сосуд. Восседает на сидении из тигра, защищает от злых демонов нагов.*

## **5. Защита от опасностей иноверцев-гиртхиков.**

*Шен Намка Нангва Докчен*, в уединении пещеры на Горе Меру, в своем уме ясно постиг Учение Бон подобное небесам. Проник в смысл сущности Воззрения, Тантр и Агам, полностью проясняющих Совершенный Ум Пробуждения. Во время завтрака лишь одной черной птице было даровано разрешение видеть его. Так пребывал он, не встречаясь ни с кем из других существ. В тайне от всех посторонних и т.п., скрывшись, тайно осуществлял Бон. Однажды эта птица улетела в другое место, подумав, что теперь дозволение будет даровано кому-то другому. По ошибке эта птица попала в город на западе и стала там издавать звуки. Один иноверец, сведущий в звуках услышал: «На востоке, в тайной пещере на горе Меру, в безлюдном уединении, пребывает Шенпо Нангве Докчен, - Победитель врагов, Наставников Иноверцев, сюда чтобы золото забрать, не идет ли?» Такие слова услышал. Среди иноверцев он звался Достигший предела в диспутах, владыка скопления тьмы, во внешнем воззрении, магии и силах, достиг совершенства, достиг созерцания четвертой дхьяны, обладал тонким ясновидением и силами внешних божеств. Чтобы приблизиться к Шену, принял облик черного птенца и отправился к нему. Шен, исполнившись великого сострадания, даровал дары милости, но уйти не пожелал. Иноверческое воззрение ошибочно, неверно, - такие объяснения услышал пришедший. В ответ, же пожираемый злобой, вместе со скопищем войск собрался, чтобы забрать золото. Все золото было роздано Шеном, - однако, владыка удела тьмы, не довольствовался этим простым способом. Потребовал голову, плоть и кровь. Йогин дал ему волосы с чела, плоть и кровь, но тот все равно не пожелал уйти. "Даруй высшее предельное воззрение!" - бросил очередной вызов. "Все явления за пределами печалей сансары, пусты и лишены самосущего "я", - так разъяснил Шен. "Материальное-объектное свершающее действие - постоянно-вечно, "я" существует и т.д., - опроверг и устранил триста шестьдесят воззрений как ложные. И так далее соревновались они во множестве знаков обретенных сил: летали, скользили по воде и т.д. Так Шен явил триста шестьдесят знаков превосходства, - но подавлением речи через злые мантры, применением ядов, убийством существ, долгим и постоянным таким свершением, из небес пролился дождь крови, в пространстве собрались груды ядовитых облаков, на земле распространилась печаль и страдания, из

уст раздались ложные утверждения. Из-за этого Шен Намка Нангва Докчен пришел в сильную печаль, кинул в небеса золотую книгу и произнес: "На моей стороне сияющее солнце истины, но нападает на это следующий ложным взглядам, ужасный sgra gcan, перечит этому, если есть цепляние за истинность существования явлений, пусть будет пожран! Пусть будет уничтожен! Злобный иноверец да будет пресечен! Мне же пора отправляться в обитель совершенного освобождения!" Так сказал и ушел в небеса. Тотчас, Шераб Чамма, вместе с семью богами мудрости, проявилась в радужном шатре.

- Если есть тьма, то требуется солнце. Если нет ложных взглядов то, что требуется прояснять истиной?! Зачем тебе Мудрому, следовать ложному пути? В Учении большой смысл! Я, Чамма истинно владею им!" – произнесла, и Шен увидел, что в руках у него золотая книга. Нангва Докчен взмолился:

- Невинного, во многом повинный загрязнил, оставил существ во множестве невыносимых страданий, раскаиваюсь в допущенном преступлении, даруй свое благословение! Прошу устрани в пространстве препятствия внешних иноверцев. Так взмолился.

- Сын, злобными помыслами в уме утрачивается Великая Колесница, тогда все Будды будут обмануты. Для достижения реализации Свастика Саттвы, требуется непоколебимое терпение. Если же, моим словам и их смыслу, следуешь, в точности, то почему оставил разъяснение Учения Бон во благо других существ? Ныне же, для защиты от опасностей Учения Бон, услышав мое, Великой Матери Мудрости, Дхарани, пусть зародятся великие способности, будут порождены все благие качества интеллекта!

Тотчас, Шен умом постиг таковость всех явлений, был защищен четырьмя семействами Чаммы. Владыка обители тьмы изошел кровью изо рта, и нападки иноверцев были отброшены. Так говорится.

*Атрибуты Чаммы Развивающей ум: из слога Ма – Ясная, белая Сарвавид,. Держит сияющий светильник и зеркало. Восседает на сидении из оленя, защищает от иноверцев.*

## **6. Защита от опасностей изъянов-скверн.**

*Царь именуемый Мутри Ценпо, истинно вкусив Учение Тайной Колесницы Гухьямантры, обрел множество знаков обретения свершения-сиддхи. Летал в небесах, преобразившись в грифа, окруженный десятками тысяч волшебных Менмо, шествовал.*

Но, возгордившись сиддхами, гордостью своим "я" впал в нарушения. Тогда у него на крыше дома возник чудесный попугай и изрек:

- О, великий Царь, выслушай! На вершине Горы Меру завяло великое древо. В небесной сфере погас светильник. На глубине океана затерялся драгоценный камень. Ты, царь, возгордился свершениями, тебе требуется все это исправить.

Так было даровано пророчество, и царь попытался силой ума поразмыслить, но светоч его ума пребывал во тьме. Попытался оком взглянуть, но ослепло ясное око. Попробовал применить чудесные силы, но разрушилось их величие. И тем самым смысл сказанного прозреть не смог. Явив эманацию ума, царь создал золотого скакуна, отправился искать учение Бон раскаяния. По дороге встретилась ему старуха с посохом, которая спросила:

- куда благородный держит путь?

Отвечал царь, что идет отыскать средство-метод раскаяния в гордости собственным "я".

-Одной травинкой связать древо, -это нужно принять-впитать. Перевернутый сосуд способен устранить мерцание светильника, - это сложно реализовать. Челн под парусом способен пересечь глубокий океан, - опасность в крайностях.

Так сказала старуха и исчезла.

Породив полное прозрение в этом, с умом, исполненным сожаления, с неустанным памятованием, царь с плачем страстно взмолился:

- О, Чамма, быстро взгляни на меня своим сострадательным взором!

Чамма, использовав как посох древо исполнения желаний, все волны океана одним глотком выпила, и мгновенно полностью высвободила активность солнца и луны, явила воочию свой лик.

- Океан достоинств царя стал кучкой, урожай добродетели утрачен морозом ложных взглядов, драгоценность пробуждения, испачканы грязью изъязнов. Если истинно желаешь устранить, то прими воду омовения мудрости, испрашивая цвет сияния чудесной Горы Меру, и будут очищены загрязнения, изъязны, скверны, вражда. Так пророчествовала. В соответствии со сказанным, царь отправился к Шену, преодолев множество трудностей. Испросил Бон Омования, побеждающего все изъязны, так взмолил.

- О, великий царь, если есть золото, то нужно начищать его,- подобно этому, совершенное Учение смывает все изъязны, - истинно изрек Шен-по. И даровал ему Учение Дхарани Великой Пречистой Матери, Побеждающей все вместе с восьмью

гневными: очищение всех кармических следов, клеш и кармы, очищающее все недобродетели и омрачения, полное устранение всех загрязнений и осквернений, нечистого, истинная победа над сквернами и нарушениями, нечистотами и пятнами, отбрасывание негативных сил звезд и планет, нагов, дхарани искупления нарушений обетов и дисциплиных-нравственности. Царь, овладев всеми этими Учениями Бон, очистился от всех дурных изъянов и падений, стал как безоблачные небеса, вновь обрел все чудесные силы, и, пребывая в блаженстве, стал царем Учения Юндрунг Бон.

*Атрибуты Чаммы, защищающей от опасностей изъянов: красная богиня омовения, в правой руке держит кипарисовую свастику, в левой сосуд с пречистой водой, восседает на пестике цветка.*

### **7. Защита от опасностей для жизни-долголетия.**

*Когда Наставник Шенраб Миво провозглашал учение Тантры Цветущего Расцвета 'bum lung pad ma rgyas pa'i bka' rgyud, в месте называемом mon yul sum stod, тамошний Царь Мон Ачарья узрел, что жить ему осталось три дня. Поскольку это место являлось обителью, где Учение низошло с небес, Наставник явил эманацию Тела, в виде пары детей, - мальчика со всеми благородными качествами и его сестру. Царю явил знаки упражнения для телесной нерушимости, но тот не смог понять. Пораженный муками болезни, царь приблизился к порогу смерти. «Если нет веры, то нет и метода для обретения благих качеств», - такое послание отправил он на солнечном луче.*

- Если желаешь любым способом поправиться от болезни, но не в силах принять лекарство, то ничего кроме как умереть не остается. Точно также, если нет веры, даже если указан искусными методами символический смысл, то благие и полезные качества не видны. Если же из основы устремления, формируется росток намерения и применения, то, желая созревшего урожая всеведения, последуешь за мной, то истинный смысл будет обретен. Так изрек Наставник.

Царь зародил радость и удовлетворение, повелел придти детям - брату с сестрой - к себе. Уверившись полностью, сразу же исцелился от болезни. Испросил:

- Прошу, защитите меня от опасности смерти!

Брат, превратился в Тонпа Шенраба, сестра стала Великой Чаммой. Получив посвящение в коренную великую мандалу Чаммы, сразу же, из вселенной "Великая Радость", что находится на северо-востоке от нашего мира, проявились Благословенные Богини Долгой Жизни. Эти богини поведали Дхарани достижения

Богатства-Удачи и Долголетия. Так хоть оставалось три дня до смерти, он смог прожить триста лет, поддерживал царство Учения Бон. Стал совершенным владыкой Учения низошедшего с небес.

Затем царь так обратился к богам:

- Благородные, победившие владыку смерти, очистившие от пут неизбежного, в высшей степени неминуемого, заблудившемуся в непроглядной тьме неведения милостиво даровавшие Учение Всеведущего Победителя, всемогущие боги, указавшие суть, Чамма-Спасительница, Мать Долгой Жизни, бессмертное, прочное Тело Свастики, к существам питающая наивысшую любовь, хранящая всех существ возношу хвалу!

*Атрибуты Чаммы, Богини Долгой Жизни: Великая Мать с сосудом поддержания Долгой жизни, золотого цвета, вместе с украшениями и одеждами. В правой руке держит крюк притягивающий долгую жизнь, в левой держит сосуд удачи и долголетия. Восседает на сидении из цветов с золотыми лепестками.*

## **8. Защита от опасностей планет.**

*Среди всех беспокоящих богов и асуров, самый опасный-вредоносный демон планет, - Великий Черный Демон Планет Рахула, влияет на всех существ. В прежние давние времена, был личным ламой у одного царя, в силу несправедливого обвинения, невиновный, сам прыгнул в огонь из сандаловых дров. Свершив заклятие лишать жизни всех живых существ, рожденных на свет, забирая жизнь у всего собрания, всем причинял неизмеримый вред и препятствия. Мать, Великая Чамма, Намчи Гунгьел, поймала его волшебной сетью, привязала железной веревкой к Горе Меру: низ его тела покорил нагов великого океана, поясница покорила людей четырех континентов и Джамбудвипы, а головой он покорил богов сторон горы Меру. Хоть и было тело его связано, но восемь проявлений проникающих повсюду, силой повеления над каждым из годов 12-ричного цикла, рассек эти железные путы, стал предводителем асуров в их битве. Чтобы покорить его, сын богов называемый Кучжи Мангке, взмолился Матери Намчи Гунгьел, - и Чамма на благо существ истинно проявившись, пригвоздила Черного Демона Планет к сидению, вырвала сущность жизненной силы. Так сама Мать покорила вред, болезни, яд планет, и изрекла это. Даровала учение святого Дхарани. Затем сам сын богов вознес истинное восхваление Матери. Мать, также сильно возрадовавшись, изрекла:*

- Хорошо! Владеющий этим благородный, устранен прежний вред планет, звезд, людей. Черный Рахула покорен. Дарована защита, спасение, оружие, - Демон Планет побежден, скован, подавлен и захвачен. Болезни побеждены, скопища негативных сил муки устранены. Немота открыта, тьма рассеяна, обман прояснен. Благие качества отбрасывания не поддаются перечислению. Пусть это будет сохранено в строгой тайне! Так изрекла.

*Атрибуты Чаммы, защитницы от вреда-опасности планет: Великая Мать Намчи Гунгьел, зеленого цвета, в украшениях и одеяниях. В правой руке вздымает меч из метеоритного железа, в левой держит волшебную сеть. Восседает на сидении из великого Рахулы. Так говорится.*

Этот текст, согласно просьбе о необходимости его, поступившей от Донг До Учен Церинг Янгпел, был составлен. Также имеется невообразимое и безмерное собрание благих качеств Матери Победоносных Чаммы, Владычицы Пяти Разделов Парамиты 'bum, Пять Семейств Чаммы, восемь форм Чаммы восьми Великих Разделов, восемь объектов сосредоточения покоряющие восемь Будд, их супруги восемь форм Чаммы, 32 Великих Матери Великой Чистоты, 52 богини активности и другие. Если исследовать комментарий коренной тантры качеств, то изучите, - этот Идам подобен драгоценности дарующей все желанное. Написал Менрипа Тензин Намдак.